

***[Carta a Estrine y Zborowski. Cuestiones del trabajo ruso]
(Biulleten, Su moral y la nuestra, Programa de Transición,
Krivitsky Solntsev Barmine, documentación biografía Stalin)***

**León Trotsky
15 de mayo de 1938**

(Versión al castellano desde “[Question du travail russe]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 17, marzo-junio de 1938, Institut Léon Trotsky, París, 1984, páginas 237-238. Carta a L. Estrine y M. Zborowski, Houghton Library (7714). La carta está dirigida a los dos “camaradas” que se ocupaban del *Biulleten* en lugar de Sedov, sus colaboradores más cercanos, Lilia Ya. Ginzberg, esposa de Estrine (1898-1981), conocida como Lola, y Paulsen, de una familia menchevique, trabajaba con Sedov desde 1935. Mordka, también conocido como Mark Zborowski (nacido en 1908). Pero el segundo, en realidad era un agente de la GPU infiltrado en el entorno de Sedov y cuyo papel en la muerte de este me parece menos sospechoso: probablemente fue a través de él como supo la GPU dónde estaba hospitalizado Sedov.)

Estimados camaradas,

1.- Además de algunos artículos y documentos breves, en las últimas semanas les he enviado dos trabajos importantes: “La agonía del capitalismo” y “Su moral y la nuestra”. Como ya les indiqué, preferiría que se publicara primero “Su moral”, en dos números si tienen textos importantes.

2.- La composición y la impresión del *Biulleten* son ahora totalmente satisfactorias.

3.- La traducción al francés del artículo sobre Sedov es mala y está llena de contradicciones. Ha sido realizada por un traductor sin experiencia o de forma muy descuidada. Es terriblemente decepcionante. Evidentemente, sería deseable que “Su moral” se publicara en francés, pero a condición de que la traducción sea perfecta. De lo contrario, es mejor no publicar nada.

4.- Habría que publicar en el *Biulleten* las anécdotas que se oyen en Moscú.

5.- No he recibido ninguna carta de Krivitsky. Su colaboración en el *Sotsialisticheski Vestnik*¹ es para mí la demostración de su ruptura con el bolchevismo y, por tanto, con el marxismo. En las condiciones actuales, se puede colaborar, o más bien es imposible no colaborar con la prensa burguesa conservadora: allí, los objetivos están claros para todos y nadie asociará al autor de un artículo con el periódico en el que este aparece. Pero cuando un antiguo agente de la GPU empieza a colaborar con el órgano de los mencheviques al día siguiente de su ruptura, no puede ser nada más que un acto de solidaridad con los mencheviques. La advertencia de la redacción indicando que el autor aún no había renunciado por completo a sus prejuicios bolcheviques es degradante para Krivitsky.

6.- He recibido el libro en francés de Ciliga². Este último es, por su propia naturaleza, un menchevique provinciano, solo que exaltado. El libro aporta muy poca información nueva. Es inconsistente desde el punto de vista teórico y político, y contiene

¹ Se trata del órgano de los mencheviques en el exilio dirigido por Nikolaievsky.

² Ante Ciliga (nacido en 1896) era croata de nacimiento y se convirtió en italiano por los tratados. Miembro de la dirección del PCY, se trasladó a la URSS en 1926, se unió a la Oposición de Izquierda en 1930 y fue detenido poco después. Liberado en 1935 gracias a su nacionalidad italiana, colaboró inicialmente con el *Biulleten* y luego se asoció con los mencheviques, lo que supuso una ruptura con Trotsky. Acababa de publicar en la editorial Gallimard la primera parte de su libro *Au pays du grand mensonge* (En el país de la gran mentira).

varias observaciones difamatorias sobre los antiguos compañeros de prisión de Ciliga, en particular sobre Solntsev³.

7.- Les ruego que indiquen al camarada Barmine que me complacería mucho mantener una correspondencia directa con él. Comuníquenle mi dirección y pídanle que me escriba la suya.

8.- Ahora paso al tema más importante: su colaboración en mi trabajo sobre Stalin. Dado que los camaradas estadounidenses también están investigando, propongo un reparto del trabajo, aunque sea aproximado, según la cronología: los estadounidenses buscarán los documentos relativos al período anterior a 1925, mientras que los parisinos trabajarán en el período comprendido entre 1925 y la actualidad. Esto no excluye, evidentemente, la posibilidad de proporcionar documentos relativos al otro período, a los que ustedes tienen más fácil acceso que los estadounidenses. En cuanto al período posterior a 1925⁴, necesito los artículos, discursos y citas más destacados de las etapas y zigzags de la política de Stalin.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

³ Ciliga describe en su libro la vida material y política en el aislador de Verjneursk, donde se concentraban los principales cuadros de la Oposición de Izquierda. Eléazar B. Solncsev (1900-1936), antiguo graduado del Instituto de Profesores Rojos, en misión en el extranjero con Piatakov, había contribuido a la organización de la oposición internacional (véase *Cahiers Léon Trotsky* números 7/8). Nada más regresar, fue detenido. Murió en enero de 1936 en el hospital de Novosibirsk al día siguiente de una huelga de hambre contra una nueva “condena administrativa”. Era uno de los representantes más brillantes de la generación que se unió al bolchevismo en 1917 durante la revolución. Ciliga lo presenta como un fraccionalista y escisionista acérrimo que, en el fondo, no había roto con la burocracia.

⁴ Aquí Trotsky les hace el mismo reparto que le hizo a Vanzler en su carta previa: “[Carta a Vanzler. Un verdadero amigo]”, en esta misma serie de nuestras EIS.